Jahr I. Den 13 April 1915. № 9.

Kreis-Blatt. | Gazeta Powiatowa.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

Verordnung.

betreffend die Frühjahrs-Jmpfungen gegen Pocken in den Ortschaften des Landkreises Czenstochau.

Jn der Zeit vom 1 Mai bis 4 Juni 1915 werden in den folgenden Ortschaften des Landkreises Czenstochau für die Bewohner derselben und der benachbarten Dö fer öffentliche Jmpftermine abgehalten werden:

Sonnabend, 1 Mai, in Grabówka und Lgota (Gem. Grabówka).

Montag, 3 Mai, in Libidza und Klobucko (Gem. Kamyk).

Dienstag, 4 Mai, in Opatow und Waleneczow (Gem. Opatow).

Donnerstag, 6 Mai, in Krzepice (Krzepice) und Kuzniczka (Kuzniczka).

Freitag, 7 Mai, in Lipie (Gem. Lipie).

Montag, 10 Mai, in Zawada (Gem. Popow).

Dienstag, 11 Mai, in Kawodrza Gorna, Kawodrza Dolna und Gnaszyn (Gem. Grabowka).

Freitag, 14 Mai, in Ostrowy, Blachownia, (Gem. Dzbow).

Sonnabend, 15 Mai, in Wenglowice, Herby (Gem. Wenglowice).

Montag, 17 Mai, in Wyczerpy Dolne (Gem. Grabowka) und Jaskrow (Gem. Wancerzow).

Mittwoch, 19 Mai, in Rendziny, Wyczerpy Gorne (Gem. Rendziny).

Freitag, 21 Mai, in Panki, Truskolasy (Gem. Panki).

Dienstag, 25 Mai, in Przystajn (Gem. Przystajn).

Donnerstag, 27 Mai, in Huta-Stara, Wrzosowa und Błeszno (Gem. Huta-Stara).

Sonnabend, 29 Mai, in Kamienica-Polska und Poczesna (Gem Kamienica Polska).

Montag, 31 Mai, in Renkszowice (Gem. Renkszowice).

Mittwoch, 2 Juni, in Mokra und Kołaczkowice (Gem. Miedzno).

Freitag, 4 Juni, in Dzbow und Konopiska (Gem. Dzbow).

Nach Ablauf der Jmpftermine finden öffentliche Jmpfungen in diesem Jahre nicht mehr statt.

Der mit der Vornahme der Jmpfungen beauftragte Kreisfeldscheer von Czenstochau, bezw. sein Vertreter, ist verpflichtet, **die Jmpfungen bei Unbemittelten unenetgeltlich vorzunehmen;** bei Bemittelten ist er berechtigt, für jede Jmpfung eine Gebühr von 20 Pfennig zu erheben.

Den Gemeinde-Vorstehern gebe ich hiermit die folgenden Anweisungen:

Dem Kreisfeldscheer, bezw. seinem Vertreter

Rozporządzenie,

o szczepieniu ospy w miejscowościach należących do Powiatu Częstochowskiego.

Od dnia 1-go Maja do 4-go Czerwca będzie szczepiona ospa publicznie w powiecie Częstochowskim, mieszkańcom tegoż powiatu jak również i w sąsiednich wsiach w następującym terminie:

Sobota 1 Maja w Grabówce i Lgocie, (Gmina Grabówka).

Poniedziałek 3 Maja w Libidzy i Kłobucku (Gmina Kamyk).

Wtorek 4 Maja w Opatowie i Walenczowie (Gmina Opatów).

Czwartek 6 Maja w Krzepicach (Krzepice) i Kuźniczce (Gmina Kuźniczka).

Piątek 7 Maja w Lipiu (Gmina Lipie).

Poniedziałek 10 Maja w Zawadzie (Gmina Popów).

Wtorek 11 Maja, w Kawodrzy Górnej, Dolnej i Gnaszynie (Gmina Grabówka).

Piątek 14-go Maja w Ostrowach i Blachowni (Gmina Dźbów).

Sobota 15 Maja, w Węglowicach i Herbach (Gmina Węglowice)

Poniedziałek 17 Maja w Wyczerpach Dolnych (Gmina Grabówka).

Poniedziałek 17go Maja w Jaskrowie (Gmina Wancerzów).

Sroda 19 Maja w Rędzinach i Wyczerpach Górnych (Gmina Rędziny).

Piątek 21 Maja w Pankach i Truskolasach (Gmina Panki).

Wtorek 25-go Maja w Przystajni — (Gmina Przystajń).

Czwartek 27 Maja w Hucie Starej, Wrzosowy i Błesznie (Gmina Huta Stara).

Sobota 29 Maja w Kamienicy Polskiej i Poczesnie (Gmina Kamienica Polska).

Poniedziałek 31 Maja w Rększowicach (Gmina Rększowice).

Sroda 2 Czerwca w Mokrej i Kołaczkowicach (Gmina Miedźno).

Piątek 4 Czerwca w Dźbowie i Konopiskach (Gmina Dźbów).

Po upływie wyznaczonego terminu, publiczne szczepienie ospy już tego roku odbywać się nie będzie.

Szczepienie ospy dla mieszkańców biednych będzie bezpłatnie:

a dla zamożniejszych za opłatą po 20 feników za każde wszczepienie, którą to zapłatę może żądać Felczer lub jego zastępca. Rozkazuję Wójtom aby przyjezdnym Felczerom lub ich zastępcom za

sind durch die Gemeindevorstehe, diejenigen baren Auslagen zu ersetzen, die durch die Fahrten nach den Jmpforten ihrer Gemeinde entstehen. Die Gemeindevorsteher sind verpflichtet, für jeden in ihrer Gemeinde stattfindenden Jmpftermin einen Schreiber zu stellen, dem die Führung einer Jmpfliste mit Eintragung des Namens, Vornamens, des Alters und des Wohnortes der geimpften Personen obliegt. Die fertigen Jmpflisten sind am Schluss eines jeden Jmpftermines dem Kreisfeldscheer bezw. seinem Vertreter zu übergeben.

Die Gemeindevorsteher haben beizeiten dafür zu sorgen, dass für die Vornahme der Jmpfungen helle, heizbare, genügend grosse, gehörig gereinigte und gelüftete Räume bereit gestellt werden. Die Gemeindevorsteher bezw. ihre Vertreter haben den Jmpfterminen in ihrer Gemeinde beizuwohnen und für Aufrechterhaltung der Ordnung Sorge zu tragen.

An den öffentlichen Jmpfterminen sollen diejenigen Personen, **hauptsächlich aber alle Kinder,** der Jmpfung unterzogen werden, welche nicht in den letzten 5 Jahren bereits mit Erfolg geimpft sind, oder welche die Pockenkrankheit nicht überstanden haben.

Es ist darauf zu achten, dass die Jmpflinge zum Jmpftermine mit rein gewaschenem Körper und mit reiner Wäsche versehen, erscheinen.

Die Bevölkerung ist durch öffentliche Bekanntmachungen, welche in sämtlichen Ortschaften jeder Gemeinde an mehreren, leicht sichtbaren Stellen anzubringen sind, auf die öffentlichen Jmpftermine aufmersam zu machen und ausserdem durch mündliche Belehrung, besonders der Schulkinder durch die Lehrer, auf die Notwendigkeit der Jmpfungen hinzuweisen.

Formulare der öffentlichen Bekanntmachungen sind im Landratsamt vorrätig und können dort in Empfang genommen werden.

Mord.

Der Stellenbesitzer Wojciech PELKA aus Sachalin Nr. 958 ist am 7. d. Mts. gegen 8 Uhr Abends von 2 Männern, die vermummt in seine Wohnung eindrangen, erschossen worden. Die beiden Täter waren Heger, der eine ziemlich gross, der andere klein.

Kurz nach der Tat sind ein grosser und zwei kleinere Männer gesehen worden, die von Sachalin her längs des Bahndammes über die kleine Wartha—Holzbrücke in die Mikolajewska liefen und dann in die Targowa einbogen. Der grössere Mann trug einen dunklen Jackett—Anzug, eine schwarze Pelzmütze und lange Stiefel, die beiden kleineren graue Jackett Anzüge und Radfahrmützen.—

Ausserdem wurde ein mittelgrosser, ziemlich dicker Mann in dunklem Jackett—Anzug und Schirmmütze, sogenannter Maciejowka, gesehen, der kurz, nachdem die Schüsse gefallen waren, aus der Richtung von Sachalin nach Zawodzie lief.

Auf die Ermittlung der Täter wird eine Be-

koszta przejazdu pieniądze były zaraz zwrócone, jak również Wójtowie obowiązani są w każdej miejscowości gdzie będzie ospa szczepiona, wydelegować pisarza aby tenże wypełniał listę osób którym będzie ospa szczepiona W listach tych ma być wypisane Imię i Nazwisko któremu ospa jest zaszczepiona ile ma lat i gdzie mieszka.

Po skończeniu szczepienia,— lista ta ma być oddana temuż felczerowi lub jego zastępcy.

Wójtowie mają się zawczasu postarać aby były przyszykowane pokoje do szczepienia ospy widne, zdolne do opalania dość obszerne, dobrze oczyszczone i wywietrzone, znajdujące się w należytym porządku.

Wójt lub jego zastępca obowiązany jest w swojej gminie być obecnym przy każdem szczepieniu i utrzymywać porządek.

Do publicznego szczepienia mają przystępować wszyscy mieszkańcy **a zwłaszcza dzieci**,— którym w ostatnich 5-ciu latach krosty się nie przyjęły.

Dzieci które jeszcze nie mają roku szczepione być nie mogą. Osoby które będą przystępować do szczepienia, mają mieć ciało czysto wymyte i w czystej bieliznie.

Ludność ma być uwiadomiona przez ogłoszenia które mają być porozlepiane gęsto we wszystkich wsiach i gminach w miejscach uwidocznionych i dostępnych, jak również mają być pouczeni ustnie jak się przyszykować mają do szczepienia, — oraz Nauczycielowie szkół obowiązani są dzieci uwiadomić i objaśnić ich o szczepieniu króst.

Formularze zapasowe o niniejszym publicznym ogłoszeniu znajdują się u Naczelnika powiatu gdzie na żądanie mogą być wydane

Morderstwo.

Miejscowy gospodarz Wojciech Pełka ze Sachalinu № 958 dnia 7-go b.m. około godziny 8-ej wieczorem został zastrzelony przez 2-ch mężczyzn zamaskowanych, którzy wtargnęli do jego mieszkania. Obaj zabójcy byli gajowymi, jeden z nich był dość wysoki, a drugi nizki.

Wkrótce po popełnieniu zabójstwa byli widziani: jeden duży a dwóch mniejszych mężczyzn którzy uciekali do Sachalinu wzdłuż toru Kolei-żelaznej, przez mały drewniany most na Warcie, skręcając w ulicę Mikołajewską potem w Targową. — Większy był ubrany w ciemny garnitur, czapkę barankową i długie buty, a obaj mniejsi byli ubrani w szare garnitury i czapki cyklistowskie.

Oprócz tego był widziany jeden mężczyzna wzrostu średniego dosyć otyły w ciemnem ubraniu, czapkę miał „maciejówkę“ wkrótce po dokonanych wystrzałach uciekał on w kierunku od Sachalina ku Zawodziu.

Za wykrycie morderców wyznaczoną zostaje nagroda w wysokości

300 Marek

Nagrodę tę stosunkowo wypłacę tym, którzy wezmą udział w wyszukaniu morderców i złożą

lohnung von

300 Mark

ausgesetzt.

Diese Belohnung wird von mir denjenigen nach dem Verhältnisse ihrer Beteiligung ausgezahlt. die so bestimmte Angaben über die Person der Täter machen, dass daraufhin seine Festnahme und Bestrafung erfolgen kann.

Zweckdienliche Angaben sind an das Kaiserlich Deutsche Bezirksgericht in Czenstochau, III Allee Nr. 51 zu richten.

Bekanntmachung.

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, dass Steuern und Abgaben einschliesslich Passierscheine nur in Gold zu zahlen sind.

Kommandantur-Befehl:

In Abänderung der Kommandantur-Befehle vom 5. Januar und 15. März d. Js. wird der **Verkehr aus und nach Czenstochau** nunmehr in der Zeit **von 5 Uhr früh bis 7 Uhr nachmittags** versuchsweise **freigegeben.**

Für diese Zeit sind Passierscheine also nicht erforderlich.

Warnung!

Ein Handelsmann hat das Verbot der Lebensmittelausfuhr übertreten, indem er ohne eine Erlaubnis zubesitzen versucht hat, 2 Fuhren Roggen aus der Stadt auf Schleichwegen auszuführen.

Ich habe ihn wegen dieser Uebetretung mit einer hohen Geldstrafe belegt und den sofortigen Verkauf des Roggens veranlasst.

Ich warne hiernach jeden, Lebensmittel aus der Stadt ohne Erlaubnis auszuführen.

Steckbrief.

Der 23 jährige Tagelöhner Karl Nocon aus Zawierce, Kreis Dombrowa, katholisch, ledig, Sohn des Konstantin (gestorben) und der Katharina, ist dringend verdächtig. im Laufe des Monats März im Gebiete des Kreises Olkusz und in den angrenzenden Gebieten mehrere Raubanfälle mit Erfolg verübt zu haben. Er ist flüchtig geworden und soll die Richtung gegen Deutschland eingeschlagen haben. Personbeschreibung: eher kleine Statur, rundes Gesicht, dunkelblondes gewelltes Kopfhaar, sehr kleinen Schnurrbart, trägt einen kurzen, rockartigen Mantel (Ueberrock) von vergilbter Farbe, etwa bräunlich, grünen weichen Plüschhut, schwarze Hosen und Röhrenstiefel.

Er dürfte im Besitze einer Browningpistole sein.

Anzeigen betreffend den jetzigen Aufenthalt des Nocon sind an das Kaiserlich Deutsche Bezirksgericht in Czenstochau, III. Allee № 51 oder an das Gericht des k. u. k. Kreiskommandos in Olkusz zu richten.

Nocon ist, wo er getroffen wird, sofort zu verhaften.

---

pewne zeznania względem sprawców, których na podstawie pewnych danych będzie można aresztować.

Wszelkie wiadomości i zeznania mają być skierowane do Cesarsko-Niemieckiego Sądu Obwodowego w Częstochowie III Aleja 51

Uwiadomienie

Podaję do ogólnej wiadomości iż wszelkie podatki a także należność za przepustki, przyjmowane będą tylko monetą w złocie.

Rozkaz Komendantury

Rozkaz komendantury z dnia 5-go Stycznia i 8-go Marca r.b. zostaje zmieniony a.m.: Przejście z Częstochowy lub do Częstochowy w czasie od godziny 6-ej rano do godziny 7-ej wieczorem jest dla ogółu dozwolony, tylko na próbę. Wobec tego przepustki są nie potrzebne.

Przestroga.

Jeden z miejscowych handlarzy zbożem przestąpił prawo zakazu wywozu artykułów spożywczych. i bez mego pozwolenia wywiózł 2-ie fury żyta z miasta drogami bocznemi.

Za powyższe przestępstwo został przezemnie surowo ukarany wysoką karą pieniężną, jak również nakazałem natychmiast żyto sprzedać.

Ostrzegam każdego przed wywozem artykułów spożywczych z miasta bez mego pozwolenia.

List gończy.

Karol Nocoń syn Konstantego (zmarł) i Katarzyny lat 23, kawaler, wyrobnik z Zawiercia, Powiatu Dąbrowskiego, jest bardzo podejrzany iż w marcu b. r. w obszarze Powiatu Olkuskiego i w pogranicznych miejscowościach dokonał kilka skutecznych napadów zbójeckich obecnie ukrywa się w kierunku granic niemieckich.

Nocoń jest wzrostu małego, twarz okrągła, ciemno-blondyn, włosy kręcone, wąs nadzwyczaj krótki, nos krótki, w płaszczu wyblakłym z czerwonemi kwadratami, spodnie czarne, w butach z cholewami w kapeluszu miękim brunatno-zielonawym, broń posiada zw. „Browning“.

Podanie o ukrywaniu się Noconia należy złożyć do Cesarsko-Niemieckiego-Sądu w Częstochowie Aleja III-cia Nr. 51, lub do C. K. Austrjackiego Komendanta Powiatowego w Olkuszu.

Gdzie się Nocoń ukaże, ma być natychmiast aresztowany.

Verordnungsblatt.

der Kaiserlich deutschen Verwaltung in Polen.

Vom 1 April 1915 ab wird einmal wöchentlich ein „Verordnungsblatt der Kaiserlich deutschen Zivilverwaltung für Polen“ in deutscher und polnischer Sprache erscheinen, bestimmt zur Publikation der Verordnungen, Bekanntmachungen und Anzeigen der Zivilverwaltung, sowie der ihr unterstellten Behörden. Es sollen auch solche öffentlichen Anzeigen von Privatpersonen und Gesellschaften Aufnahme finden, deren Publikation im Einzelfalle diesseits genehmigt wird. Amtliche Verordnungen und Bekanntmachungen werden kostenfrei aufgenommen, für die Anzeigen von Privatpersonen und der im Jnteresse derselben von Behörden und Gerichten erfolgenden Bekanntmachungen wird eine Gebühr von 30 Pfg. für die Petitzeile erhoben.

Den Militär — und Zivilbehörden, Gerichten und Beamten, welche in dem deutschen Verwaltungsgebiet tätig sind, soll das Verordnungsblatt unentgeltlich zugestellt werden. Die Wünsche um Ueberweisung von Freiexemplaren sind bei dem Herrn Polizeipräsidenten von Lodz und den Herren Kreischefs anzubringen. Daselbst können auch Privatpersonen gegen Zahlung des Bezugspreises, der vierteljährlich 1 Mark 50 Pfg. beträgt, das Verordnungsblatt bestellen.

Gemeindevorsteher (Wojts) sowie die Bürgermeister in den Städten sind zum Bezuge des Verordnungsblattes unter Zahlung des oben festgestellten Abonnementspreises verpflichtet. Die für jeden Kreis bestimmten Nummern werden an die Herren Kreischefs gesandt, welche die nötigen Massnahmen für die Verteilung an die Bezugsberechtigten zu treffen haben.

Ueber die Eingänge der Abonnementsbeträge ist besonders Rechnung zu führen und vor Abschluss eines Kalenderquartals hierüber zu berichten.

Alle Verordnungen, Bekanntmachungen und Anzeigen, deren Aufnahme in das Verordnungsblatt beantragt, wird, sind in 2 Exemplaren vorzulegen.

Posen, den 30 März 1915.

Der Chef der Zivilverwaltung fuer Russisch-Polen.

Jn Vertretung gez. von Kries.

Vorstehende Verfügung wird hiermit bekannt gemacht. Die Gemeindevorsteher werden darauf hingewiesen, dass sie zum Bezuge des Verordnung blattes verpflichtet sind. Die Abonnements-Anmeldungen haben bei mir zu erfolgen und sind dabei die Bezugsbeträge zu entrichten.

Dziennik rozporządzeń

władz Cesarsko-niemieckich w Polsce

Od dnia 1-go kwietnia b. r. wychodzi Dziennik rozporządzeń władz Cesarsko-niemieckich w Polsce w języku niemieckim lub Polskim w którym ogłoszone są wszelkie rozporządzenia, ogłoszenia i wiadomości Niemieckiego cywilnego Rządu, jak również poddanych urzędów.

Dozwolonem jest umieszczać w tejże gazecie cywilne ogłoszenia, lecz tylko za moim pozwoleniem. Urzędowe ogłoszenia lub rozporządzenia umieszczone będą bezpłatnie. Za Cywilne wiadomości lub ogłoszenia umieszczone w jakimbądź celu urzędowym lub sądowym, należy się 30 feników za jedno-łamowy wiersz petitowy.

Wszystkim Wojskowym i Cywilnym urzędom, Sądom i wszystkim urzędnikom którzy pracują w obszarze polski-rosyjskiej a należącym do niemieckiej Administracji, dziennik zostanie wręczony bezpłatnie.

Żądania o wręczenie bezpłatnych egzemplarzy należy skierować do Pana Prezydenta Policji w Łodzi lub Naczelnika powiatu. Osoby cywilne również mogą otrzymać tenże dziennik lecz za zapłatą 1 M. 50 fen. kwartalnie.

Prenumerować dziennik są obowiązani Wójci, a w miastach Burmistrze, za wyznaczoną cenę. Dla każdego Powiatu przeznaczone egzemplarze zostaną przesłane do Naczelnika powiatu, który rozporządzi, w jaki sposób otrzymać ma takowe odbiorca.

Spis wszystkich egzemplarzy jak również i odbiorców którzy zapłacą prenumeratę należy podać przed kwartałem.

Wszelkie rozporządzenia, ogłoszenia i wiadomości mają być podawane w 2-ch egzemplarzach

Poznań dnia 30 go Marca 1915 r.

Zwierzchnik Cywilnego urzędu dla Polski-rosyjskiej

w zastępstwie

von Kries.

Powyższe ogłoszenie podaję do wiadomości. Wójtowie są zobowiązani dziennik prenumerować, który jest u mnie, lecz najpierw zapłacić na kwartał za takowy.

Czenstochau den 13 April 1915. — Częstochowa, dnia 13 Kwietnia 1915 r.

Deutsche Zivilverwaltung.
Der Landrat.
von Thaer.

Niemiecki Cywilny Zarząd.
Naczelnik Powiatu
von Thaer.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.